

ET-2750/L4160



FR Démarrez ici
ES Para empezar
PT Começar por aqui

AR ابدأ من هنا
FA از اینجا شروع کنید
SW Anza Hapa



© 2017 Seiko Epson Corporation
Printed in XXXXXX

Lisez d'abord ceci

Cette imprimante requiert de manipuler l'encre avec précaution. De l'encre peut s'échapper lors du remplissage des réservoirs d'encre. Si vos vêtements ou effets personnels sont aspergés d'encre, il peut être impossible de la retirer.

Lea esto primero

Manipule con cuidado la tinta de esta impresora. Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.

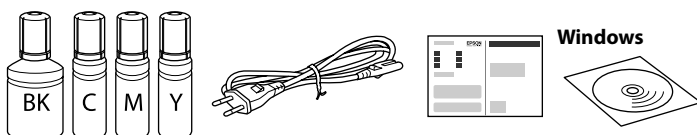
Ler antes

Esta impressora requer manuseamento cuidadoso da tinta. A tinta pode salpicar quando os depósitos de tinta ficarem cheios ou ao encher novamente com tinta. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.

يرجى قراءة هذا الدليل أولاً
تتطلب هذه الطابعة التعامل مع الحبر بحذر. قد تنتثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالته.
ابتدا این را بخوانید
در این چاپگر باید به دقت از جوهر استفاده کنید. هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخزن جوهر، ممکن است جوهر نرشخ کند. اگر جوهر بر روی لباس یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.

Soma Hii Kwanza

Printa hii inahitaji uangalifu wakati wa kushughulikia wino. Wino unaweza kutapakaa wakati tangi la wino limejaa au kuongezwa wino. Iwapo wino utamwagikia nguo au mali yako, huenda usitoke.

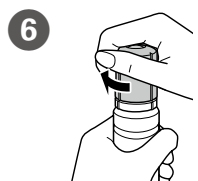


Le contenu peut varier en fonction du pays où vous vous trouvez.

O conteúdo pode variar dependendo da localização.

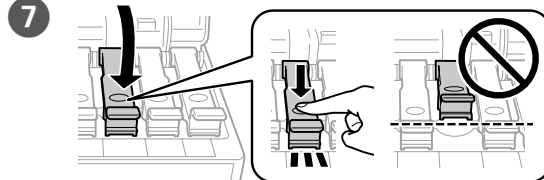
قد تختلف المحتويات باختلاف المكان.
ممکن است محتویات برحسب مکان فرق کنند.

Maudhui yanaweza kutofautiana na eneo.



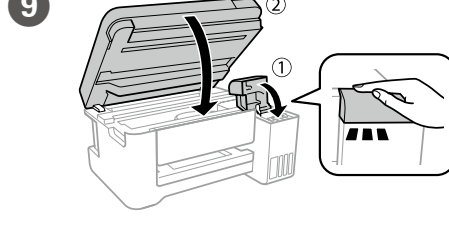
Remettez le capuchon en place.
Coloque el tapón.
Cubra a tampa.
ضع الغطاء.
درپوش را ببندید.
Funika kifuniko.

Rangez le flacon d'encre en position verticale pour un usage ultérieur.
Garde el recipiente de tinta en posición vertical para su uso en el futuro.
Guarde o frasco de tinta na vertical para utilizar posteriormente.
خزن زجاجة الحبر في وضع عمودي لاستخدامها لاحقاً.
بظري جوهر را در صورت عمودي برای استفاده بعدي نگه دارید.
Hifadhi chupa ya wino wima kwa matumizi ya baadaye.

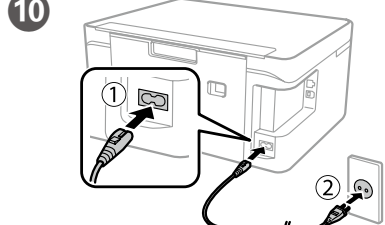


Rebouchez fermement.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
أحكام الإغلاق.
محکم ببندید.
Funga kwa usalama.

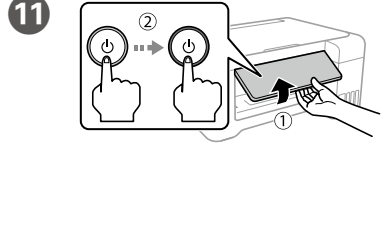
Répétez les étapes 2 à 7 pour chaque flacon d'encre.
Repita los pasos 2 hasta 7 para cada recipiente de tinta.
Repetir os passos 2 a 7 para cada frasco de tinta.
کمر الخطوات من 2 إلى 7 مع كل زجاجة حبر.
مراحل 2 تا 7 را برای هر بطری جوهر تکرار نمایید.
Rudia hatua 2 hadi 7 kwa kila chupa ya wino.



Refermez.
Cierre.
Fechar.
أغلق.
ببندید.
Funga.



Connectez et branchez.
Conecte y enchufe.
Conectar e ligar.
وصل الجهاز بكتابل الطاقة.
وصل کرده و به پریز بزنید.
Unganisha na uchokeke.



Maintenez le bouton de mise sous tension enfoncé jusqu'à ce que le voyant s'éclaire.
Mantenga pressionado el botón de encendido hasta que la lámpara se encienda.
اضغط مع الاستمرار على زر الطاقة إلى أن يُضيء المصباح.
دکمه روشن/خاموش را فشرده نگه دارید تا چراغ روشن شود.
Shikilia chini kitufe cha nishati hadi ta iwake.

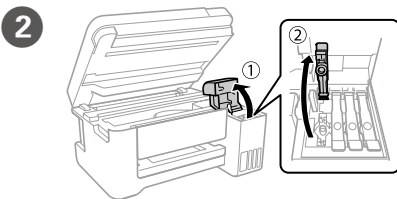
Mantenha pressionado o botão de alimentação até que a lâmpada acenda.

N'ouvrez pas l'emballage du flacon d'encre avant d'être prêt à remplir le réservoir d'encre. Pour conserver une fiabilité optimale, le flacon d'encre est emballé sous vide.
La déformation de certains flacons d'encre ne nuit pas à la qualité et à la quantité de l'encre qui sont garanties, vous pouvez les utiliser sans risque.
No desembale el paquete del recipiente de tinta hasta que vaya a paralar en el tanque. El recipiente de tinta está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
Incluso si los recipientes para tinta aparecen abollados, la calidad y cantidad de la tinta están garantizadas y pueden utilizarse de forma segura.
Abra apenas a embalagem do frasco de tinta quando estiver pronto para encher o reservatório de tinta. O frasco de tinta foi embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.
Mesmo que alguns frascos estejam amolgados, a qualidade e quantidade de tinta são garantidos, e podem ser utilizados de forma segura.

لا تفتح عبوة زجاجة الحبر إلا إذا كنت مستعداً ملء خزان الحبر. يتم إحكام غلق زجاجة الحبر بتفريغها من الهواء للحفاظ على موفقيتها.
حتى وإن كان هناك انتفاخ في بعض زجاجات الحبر، فمن آمن من جودة الحبر وكميته ويمكن استخدامها بأمان.
تا زمانی که برای پر کردن مخزن جوهر آماده نشده‌اید، بسته جوهر را باز نکنید. بطری جوهر به صورت وکیوم بسته بندی شده است تا کارایی آن حفظ شود.
حتی اگر شکل بطری‌های جوهر دچار تغییر شود، کیفیت و مقدار جوهر تضمین می شود و می توان به طور ایمن از آنها استفاده نمود.
Usifungue furushi la chupa ya wino hadi uwe tayari kujaza tangi la wino. Chupa ya wino inawekwa kwenye furushi tupu ili kudumisha utegemezi wake.
Hata iwapo baadhi ya chupa za wino zimebonyeka, ubora na kiwango cha wino kimehakikishwa, na zinaweza kutumiwa kwa usalama.

Ne connectez pas le câble USB à moins d'y être invité.
No conecte el cable USB hasta que se le indique.
Não ligue o cabo USB a não ser que isso lhe seja solicitado.
لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بذلك.
کابل USB را تا زمانی که از شما خواسته نشده است متصل نکنید.
Usiunganishe kwenye kebo ya USB isipokwaa uelekezwe kufanya hivyo.

Retirez tous les emballages de protection.
Retire todos los materiales de protección.
Remova todos os materiais de proteção.
أزل كل مواد الحماية.
همه مواد محافظ را بردارید.
Ondoa nyenzo zote za ulinzi.



Ouvrez.
Abra.
Abrir.
فتح.
باز کنید.
Fungua.

Utilisez les flacons d'encre fournis avec votre produit.
Epson ne peut garantir la qualité ou la fiabilité des encres non d'origine. L'utilisation d'une encre non-Epson peut provoquer des dommages non couverts par les garanties d'Epson.
Vérifiez que la couleur du réservoir correspond à la couleur d'encre que vous voulez ajouter.
Utilisez les recipients de tinta incluidos con el producto.
Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. El uso de tinta no genuina puede averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá.
Asegúrese de que el color del tanque de tinta coincide con el color de tinta que desea rellenar.
Utilize os frascos de tinta fornecidos com o seu produto.
A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade de tinteiros que não sejam tinteiros Epson genuínos. A utilização de tinta não genuína pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson.
Certifique-se de que a cor do reservatório de tinta corresponde à cor da tinta que pretende recarregar.

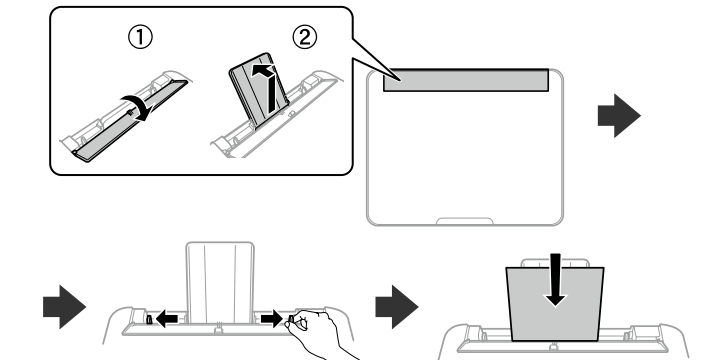
استخدم زجاجات الحبر التي تورد مع المنتج.
لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة أو موفوقية الحبر غير الأصلي. قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا تشملته ضمانات Epson.
تأكد من تطابق لون خزان الحبر مع لون الحبر الذي تريد إعادة تعبئته.
بظري های جوهر که همراه محصول شما عرضه شده است استفاده کنید.
Epson نمی تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیر اصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیر اصلی امکان دارد باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت ضمانت های Epson نمی باشد.
اطمینان حاصل کنید که رنگ مخزن جوهر با رنگ جوهری که قصد پر کردن دارید مطابقت باشد.
Tumia chupa za wino zilizokuja na kichapishi chako.
Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharibifu usioangaziwa na dhama za Epson.
Hakikisha kuwa rangi ya tanki la wino inafanana na rangi ya wino unaotaka kujaza upya.

Retirez le capuchon tout en maintenant le flacon d'encre verticalement.
Quite el tapón mientras mantiene la botella de tinta en posición vertical.
Remover a tampa sem inclinar o frasco de tinta.
أزل الغطاء، أثناء الحفاظ على زجاجة الحبر في وضع عمودي.
در حالی که بطری را عمودی نگه داشته‌اید، درپوش را بردارید.
Ondoa kifuniko huku ukisimamisha wima chupa ya wino.

Positionnez le haut du flacon d'encre le long de la fente située à l'avant de l'orifice de remplissage et redressez-le lentement afin de l'insérer dans l'orifice.
Coloque la parte superior de la botella de tinta a la altura del orificio de llenado y a continuación levante la botella lentamente para insertarla en el orificio de llenado.
Posicione a parte superior do frasco da tinta na ranhura em frente à porta de enchimento e a seguir coloque o frasco lentamente para o inserir na porta de enchimento.
ضع أعلى زجاجة الحبر على طول الفتحة الموجودة في مقدمة منفذ التعبئة، ثم قم بإيقاف الزجاجة ببطء لإدخالها في منفذ التعبئة.
قسمت بالی بطری جوهر را در امتداد شکاف جلو درگاه پر کردن قرار دهید و سپس بطری را به آرامی بلند کنید تا وارد درگاه پر کردن شود.
Elekeza upande wa juu wa chuo ya wino kwenye sloti katika upande wa mbele wa kituo tayarishi cha kujaza, na kisha simamisha chupa polepole ili kuichomeka wizenye kituo tayarishi cha kujaza.

Chargez du papier dans le bac arrière, face imprimable vers le haut.
Cargue el papel en el alimentador trasero con la cara imprimible orientada hacia arriba.
Coloque o papel na entrada de alimentação posterior com a face imprimível voltada para cima.
قم بتحميل الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية بحيث يكون الوجه القابل للطباعة لأعلى.
کاغذ را طوری در تغذیه پشتی کاغذ بگذارید که طرف قابل چاپ آن رو به بالا باشد.
Pakia karatasi kwenye eneo la nyuma huku eneo la kuchapishwa likiangalia juu.

Remettez le papier restant dans son emballage. Si vous le laissez dans l'imprimante, il pourrait se gondoler ou la qualité d'impression pourrait diminuer.
Devuelva el papel restante a su paquete. Si lo deja en la impresora, el papel puede curvarse o la calidad de impresión puede disminuir.
Reponha o papel restante na embalagem. Se o deixar na impressora, pode enrolar ou a qualidade de impressão pode diminuir.
أعد الورق المتبقي إلى عبوته. في حالة ترك الورق المتبقي في الطابعة، فإنه قد ينتفخ أو قد تنخفض جودة الطباعة.
کاغذ باقیمانده را در بسته آن قرار دهید. اگر کاغذ باقیمانده را در چاپگر رها کنید، ممکن است کاغذ نوله شده یا کیفیت چاپ کاهش یابد.
Rudishe karatasi inayosalia kwenye kifurushi chake. Iwapo utaiacha kwenye kichapishi, karatasi inaweza kujikunja au ubora wa chapisho unaweza kukataa.



Modifiez les paramètres si nécessaire.
Cambie los ajustes si es necesario.
Mude as configurações se necessário.
غير الإعدادات حسب الضرورة.
در صورت لزوم تنظیمات را تغییر دهید.
Ikiwezekana badilisha mipangilio.

Lorsque vous avez terminé de définir tous les paramètres d'impression, remplissez le reste de l'encre. Consultez les sections Contrôle des niveaux d'encre et Recharge, au verso du document.
Quando haya terminado los ajustes de la impresora, rellene el resto de la tinta. Consulte Comprobación de los niveles de tinta y Recarga de tinta en la última página.
Quando terminar os ajustes da impressora, volte a encher o resto da tinta. Consulte as seções Verificar os níveis de tinta e Reabastecimento de tinta no verso.
عند انتهائك من جميع إعدادات الطباعة، أعد تعبئة ما تبقى من الحبر. راجع التحكم في مستويات الحبر وإعادة تعبئة الحبر في الصفحة السابقة.
پس از انجام دادن همه تنظیمات چاپگر، بقیه جوهر را پر کنید. به «بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر» در صفحه پشتی مراجعه کنید.
Baada ya kukamilisha mipangilio yote ya kichapishi, jaza upya wino unaosalia. Tazama Kuangalia Viwango vya Wino na Kujaza upya Wino katika ukurasa wa nyuma.

Remettez le capuchon en place.
Coloque el tapón.
Cubra a tampa.
ضع الغطاء.
درپوش را ببندید.
Funika kifuniko.

Rebouchez fermement.
Cierre con firmeza.
Fechar de forma segura.
أحكام الإغلاق.
محکم ببندید.
Funga kwa usalama.

Ne heurtez pas le flacon d'encre sinon de l'encre pourrait se déverser.
De l'encre peut s'échapper lorsque les réservoirs d'encre sont remplis. Si vos vêtements ou effets personnels sont aspergés d'encre, il peut être impossible de la retirer.
No golpee el recipiente de tinta; de lo contrario, puede derramarse la tinta.
Al rellenar los tanques de tinta, ésta podría salpicar. Las manchas en la ropa u otros objetos podrían ser permanentes.
Não entorne o frasco de tinta, se isso acontecer, a tinta poderá verter.
Quando os reservatórios de tinta estão cheios com tinta, poderá haver alguns salpicos. Se a tinta entrar em contacto com as suas roupas ou pertences, pode nunca mais sair.
لا تدفع زجاجة الحبر، وإلا فقد تنسرب الحبر.
قد يتساقط رذاذ الحبر عند تعبئة خزانات الحبر بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك، فقد لا تتمكن من إزالته.
به آن خربه نزنید، در غیر این صورت ممکن است جوهر نشت کند.
هنگام پر کردن مخازن جوهر، ممکن است جوهر نرشخ کند. اگر جوهر بر روی لباس یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.
Usingone chupa ya wino; vingineyo wino unaweza kumwagika.
Wino unaweza kutapakaa wakati tangi la wino limejaa wino. Iwapo wino utamwagikia nguo au mali yako, huenda usitoke.

Remplissez jusqu'au trait supérieur.
Rellene hasta la línea superior.
Encher de tinta até à linha superior.
املا حتى الخط الأعلى.
تا خط بالایی پر کنید.
Jaza hadi kwenye mstari wa juu.

De l'encre est injectée même si vous n'appuyez pas sur le flacon d'encre.
Si l'encre ne se déverse pas dans le réservoir, retirez le flacon d'encre et essayez de le réinsérer.
Le déversement s'interrompt automatiquement lorsque le niveau d'encre atteint le trait supérieur.
Ne laissez pas le flacon d'encre inséré sinon il pourrait être endommagé ou de l'encre pourrait s'écouler.
La tinta se injecta incluso si el recipiente de tinta no se está apretando.
Si la tinta no empieza a fluir hacia el tanque, retire el recipiente de tinta e intente volver a insertarlo.
El flujo de tinta se detiene automáticamente cuando el nivel de tinta alcanza la línea superior.
No deje el recipiente de tinta insertado; de lo contrario, el recipiente puede dañarse o puede derramarse la tinta.
A tinta se injetada, mesmo se o frasco de tinta não estiver a ser espremido.
Se a tinta não começa a correr para o tanque, retire o frasco de tinta e tente voltar a inserir.
O fluxo de tinta para automaticamente quando o nível de tinta atinge a linha superior.
Não deixe o frasco de tinta inserido; caso contrário, o frasco pode ser danificado ou a tinta pode vazar.

سببم إدخال الحبر حتى إذا لم يتم الضغط على زجاجة الحبر.
إذا لم يبدأ الحبر في التدفق إلى الخزان، فأزل زجاجة الحبر ثم حاول إعادة إدخالها.
الوقف تدفق الحبر تلقائياً عند وصول مستوى الحبر إلى الخط العلوي.
لا تترك زجاجة الحبر داخل الخزان، حيث قد يؤدي ذلك إلى تلف الزجاجة أو تسرب الحبر.
جوهر، حتی اگر بطری جوهر فشرده نشود، تزریق نمی شود.
اگر جوهر وارد مخزن نشد، بطری جوهر را بردارید و دوباره وارد کنید.
پس از رسیدن سطح جوهر به خط بالایی جریان جوهر به طور خودکار متوقف می شود.
بظری جوهر را وارد شده رها نکنید؛ در غیر این صورت ممکن است بطری آسیب ببیند یا جوهر نشت کند.
Wino unaweza hata iwapo chupa ya wino haifanywi.
Iwapo wino hautaanza kutirikika kwenye tanki, ondoa chupa ya wino na ujaribu kuichomeka upya.
Mtiririko wa wino unasitishwa kiotomatiki wakati kiwango cha wino hufikia mstari wa juu.
Usiache chupa ya wino kama imechomekwa; vingineyo chupa inaweza kuharibika au wino unaweza kumwagika.

Insérez le CD, puis sélectionnez A ou B.
nserte el CD y, a continuación, selecciona A o B.
Insira o CD e depois seleccione A ou B.
أدخل القرص المدمج (CD)، ثم اختر A أو B.
لوح فشرده را وارد کنید و سپس A و B را انتخاب کنید.
Chomeka CD, na kisha uteue A au B.

Si l'avertissement du pare-feu s'affiche, autorisez l'accès à toutes les applications d'Epson.
Si aparece la alerta de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
Caso seja apresentada a mensagem de alerta da Firewall, permita o acesso para aplicações Epson.
في حالة ظهور رسالة تنبيه جدار الحماية، فاسمح بالوصول إلى تطبيقات Epson.
اگر اخطار دیوار آتش نمایان شد، به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.
Iwapo tahadhari ya Ngome huonekana, ruhusu ufikiaji kwa programu za Epson.

No CD/DVD drive Mac
http://epson.sn

Visitez le site Web pour démarrer le processus de configuration, installer le logiciel et configurer les paramètres réseau.
Visite el sitio web para iniciar el proceso de configuración, instalar el software y definir la configuración de la red.
Visite o Web site para iniciar o processo de configuração, instalar o software e configurar as definições de rede.
يرجى زيارة الموقع الإلكتروني لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرامج وتهيئة إعدادات الشبكة.
اگر اخطار دیوار آتش نمایان شد، به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.
برای شروع فرآیند راه‌اندازی، نصب نرم‌افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه، از وب سایت بازدید نمایید.
Tembelea tovuti ili kuanza mchakato wa usanidi, sakinisha programu na usanidi mipangilio ya mtandao.

iOS/Android
http://epson.sn

Pour plus d'informations sur l'impression depuis un smartphone ou une tablette, voir le Guide d'utilisation.
Vea el Manual de usuario para obtener más información sobre la impresión desde un smartphone o una tabletta.
Para mais informações sobre impressão a partir de um smartphone ou tablet, consulte o Guia do Utilizador.
راجع دليل المستخدم للمزيد من المعلومات حول الطباعة من خلال الهاتف الذكي أو الكمبيوتر اللوحي.
برای کسب اطلاعات بیشتر درباره چاپ کردن از تلفن هوشمند یا تبلت به راهنمای کاربر مراجعه کنید.
Tazama Mwongozo wa Mtumiaji kwa Mumezi zaidi kuhusu uchapishaji kutoka kwenye smartphone au komputa ndogo.

Epson Connect

<https://www.epsonconnect.com/>

Avec votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Visitez le site Web pour plus d'informations.

Puede utilizar su dispositivo móvil para imprimir desde cualquier lugar del mundo con su impresora compatible con Epson Connect. Visite el sitio web para obtener más información.

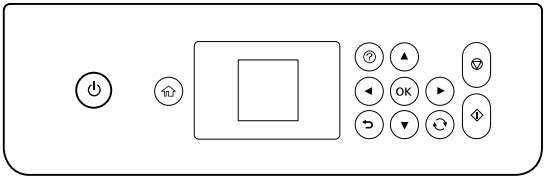
Com o seu dispositivo móvel pode imprimir a partir de qualquer local em qualquer parte do mundo na sua impressora compatível com a aplicação Epson Connect. Visite o site Web para mais informações.

ومن خلال استخدام جهازك الجوال يمكنك الطباعة من أي موقع في جميع أنحاء العالم على طابعتك المتوافقة مع Epson Connect. تفضل بزيارة موقع الويب للتعرف على مزيد من المعلومات.

باستفاده از تلفن همراه خود می‌توانید از هر مکانی در سراسر دنیا با چاپگر سازگار با Epson Connect خود اقدام به چاپ کردن نمایید. برای اطلاعات بیشتر از وب سایت بازدید کنید.

Kutumia kifaa chako cha mkononi, unaweza kuchapisha kutoka katika mahali popote ulimwenguni kwenye kichapishaji patanifu cha Epson Connect. Tembelea tovuti kwa maelezo zaidi.

Légende du panneau de commande / Guía del panel de control / Guia do painel de controlo / دليل لوحة التحكم / Mwongozo wa Paneli Dhibiti



1 Met l'imprimante sous/hors tension. Apaga o enciende la impresora. Liga e desliga a impressora.

تشغيل أو إيقاف تشغيل الطابعة. چاپگر را روشن و خاموش می کند.

2 Affiche l'écran d'accueil. Muestra la pantalla de inicio. Exhibe o ecrã de início.

يعرض الشاشة الرئيسية. صفحه اصلی را نشان می دهد.

3 Affiche les solutions proposées quand vous rencontrez un problème. Muestra las soluciones cuando tiene problemas. Exhibe as soluções quando tem problemas.

تعرض لك الحلول عندما تواجه مشكلة. راهکار رفع مشکل را نشان می دهد.

4 Interrrompt l'opération en cours. Detiene la operación en curso. Pára a operação atual.

إيقاف العملية الحالية. عملکرد فعلی را متوقف می کند.

5 Annule/retourne au menu précédent. Cancela/regresa al menú anterior. Cancela/regressa ao menu anterior.

الإلغاء/ العودة إلى القائمة السابقة. کار را لغو می کند/ منو قبلی باز می کرد.

Hukataisha/kurejesha kwenye menyua awali.

1 Appuyez sur **◀▶▶▶▶** pour sélectionner les menus. Appuyez sur la touche **OK** pour accéder au menu sélectionné.

Pulse **◀▶▶▶▶** para seleccionar menús. Pulse el botón **OK** para entrar en el menú seleccionado.

Pressione **◀▶▶▶▶** para selecionar os menus. Pressione o botão **OK** para selecionar o menu escolhido.

اضغط على **◀▶▶▶▶** لاختيار القوائم. اضغط على زر **OK** للدخول إلى القائمة المحددة.

برای انتخاب منوها، **◀▶▶▶▶** را فشار دهید. دکمه **OK** را فشار دهید تا وارد منوی انتخابی شوید.

Bonyeza **◀▶▶▶▶** ili kuteua menyua. Bonyeza kitufe cha **OK** ili kuingiza menyua iliyoteuliwa.

2 S'applique à différentes fonctions, selon la situation. Se aplica a una variedad de funciones dependiendo de la situación.

Aplica-se a várias funções, dependendo da situação.

يسري ذلك على العديد من الوظائف بناءً على الموقف.

بسته به موقعیت برای عملکردهای گوناگون کاربرد دارد.

Hutekelezwa kwa vitendaji mbalimbali kulingana na hali.

3 Démarre l'opération sélectionnée. Inicia la operación que seleccionó. Inicia a operação selecionada.

يبدأ العملية التي حددتها.

عملکرد انتخابی شما را اجرا می کند.

Huanza oparesheini uliyoteuwa.

Copie / Copia / Cypia / نسخ / كپی کردن / Kunakili

1 Ouvrez le capot. Abra la cubierta de documentos. Abra a tampa do digitalizador.

افتح غطاء المستندات.

دپوش اسناد را باز کنید.

Fungua jalada la hati.

2 Placez l'original, puis refermez le capot. Coloque el original y, a continuación, cierre la tapa. Coloque o documento original e feche a tampa.

ضع الأصل، ثم أغلق الغطاء.

سند اصلی را در جای خود بگذارید، سپس دپوش را ببندید.

Weka hati ya kwanza, na kisha ufunge kifuniko.

3 Sélectionnez **Copie**. Selecciona **Copiar**. Seleccione **Copiar**.

اختر نسخ.

کپی را انتخاب کنید.

Teua Nakili.

4 Copie. Introduzca el número de copias. Introduza o número de cópias. أدخل عدد النسخ. تعداد نسخه ها را وارد کنید. Ingiza idadi ya nakala.

5 Procédez à d'autres réglages si nécessaire. Realice otros ajustes según sus necesidades. Efectue outras definições, se necessário.

استخدم الإعدادات الأخرى حسب الحاجة.

تنظیمات دیگر را در صورت نیاز انجام دهید.

Unda mipangilio mingine inavyohitajika.

6 Appuyez sur **◊** pour lancer la copie. Pulse **◊** para empezar a copiar. Pressionar **◊** para copiar.

اضغط على **◊** لبدء النسخ.

برای شروع کپی، **◊** را فشار دهید.

Bonyeza **◊** ili kuanza kunakili.

Aide concernant la qualité d'impression / Ayuda sobre calidad de impresión / Ajuda sobre a Qualidade de Impressão / تعليمات حول جودة الطباعة / Msaada wa Uboru wa Uchapishaji

1 Imprimez un motif de vérification des buses pour vérifiez si les buses des têtes d'impression sont obstruées. Sélectionnez **Entretien > Vérif. buses**. Si vous remarquez des segments manquants ou des lignes brisées comme sur la figure (b), passez à l'étape **2**.

Imprima un patrón de comprobación de inyectores para comprobar si los inyectores del cabezal de impresión están obstruidos. Seleccione **Mantenimiento > Test inyectores**.

Si nota algún segmento o línea discontinua como se muestra en (b), vaya al paso **2**.

Imprema um modelo de verificação dos jatos para verificar se as cabeças estão obstruídas. Seleccione **Manutenção > Verif jactos**.

Se verificar que existem segmentos em falta ou linhas quebradas como em (b), avance para o passo **2**.

قم بطباعة نموذج فحص الفوهات للتحقق مما إذا كانت الفوهات الرأسية مسدودة أم لا. حدد الصيانة - التحقق من الفوهة.

إذا لاحظت فقد أي أجزاء أو وجود خطوط منقطعة كما هو موضح في (b)، انتقل إلى الخطوة **2**.

يك الكوي برسي نازل چاپ کیت تا برسی کنید که نازل های هد چاپ مسدود نشده باشند.

مراقبت و نگهداری > بررسی نازل را انتخاب کنید.

در صورت مشاهده حذف برخی یا پریدگی خطوط همانند شکل (b)، به مرحله **2** بروید.

Chapisha ruwaza ya ukaguaji nozeli ili kukagua iwapo nozeli za kichwa cha chapisho zimeziwaba.

Teua Matengenezu > Ukaguaji Nozeli.

Iwapo utagundua sehemu zozote zinazokosekana au mistari iliyovunjika kama ilivyoonyeshwa kwenye (b), nenda kwenye **2**.

3 Refermez. Cierre. Fechar. Funga.

أغلق. ببندید.

Contrôle des niveaux d'encre et recharge / Comprobación de los niveles de tinta y rellenado de tinta / Verificar os níveis de tinta e de reabastecimento / التحقق من مستويات الحبر والجرى المعد لإعادة التعبئة / Angalia Brersi سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر / Angalia Viwango vya Wino na Ujaze tena Wino

1 Vérifiez les niveaux d'encre. Dès que le niveau d'encre passe sous le trait inférieur, remplissez le réservoir. Compruebe los niveles de tinta. Si el nivel de tinta está por debajo de la línea inferior, rellene los tanques de tinta.

Verificar os níveis de tinta. Se o nível de tinta se encontrar abaixo da última linha, volte a encher de tinta.

تحقق من مستويات الحبر. إذا كان مستوى الحبر أدنى من الخط الأسفل، أعد تعبئة الحبر.

سطوح جوهر را بررسی کنید. اگر سطح جوهر پایین تر از خط پایینی است، مجدداً جوهر پر کنید. Kagua viwango vya wino. Iwapo kiwango cha wino kiko kwenye mstari wa chini, jaza wino upya.

2 Pour vérifier la quantité d'encre réelle, consultez les niveaux d'encre de tous les réservoirs du produit. Le produit peut être endommagé si vous continuez de l'utiliser alors que le niveau d'encre est sous la ligne inférieure du réservoir.

Para confirmar la tinta actual restante, compruebe visualmente los niveles de tinta en todos los tanques del producto. Si sigue empleando el producto durante un tiempo prolongado con el nivel de tinta por debajo del límite inferior, se podría averiar el producto.

Para confirmar a tinta restante, verifique visualmente os níveis de tinta em todos os depósitos de tinta. A utilização prolongada do produto com o nível de tinta abaixo do nível inferior do tanque pode danificar o produto.

للتأكد من الحبر الفعلي المتبقي، فحص بعينيك مستويات الحبر الموجودة في جميع خزانات الحبر الموجودة بالمنتج. قد يؤدي استخدام المنتج بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي الموجود على الخزان إلى تلف المنتج.

برای بررسی مقدار واقعی جوهر باقیمانده، سطوح جوهر همه مخازن محصول را با چشم بررسی کنید. استفاده طولانی مدت از این محصول در زمانی که سطح جوهر پایین تر از خط پایینی مخزن است، ممکن است باعث آسیب دیدن محصول شود.

Ili kuthibitisha wino halisi unaobakia, kagua viwango vya wino kwa macho kwenye tanki zote za bidhaa. Kuendelea kutumia bidhaa wakati kiwango cha wino kiko chini ya mstari kwenye tangi kunaweza kuharibu bidhaa.

2 Consultez les étapes **2** à **7** de la section 1 du recto de ce document pour remplir les réservoirs d'encre jusqu'à la ligne supérieure. Consulte los pasos **2** hasta **7** de la sección 1 para rellenar los tanques hasta la línea superior. Ver os passos **2** a **7** da secção 1 da página frontal para encher novamente os tinteiros até à linha superior.

راجع الخطوات من **1** إلى **7** في القسم 1 من الصفحة الأمامية لإعادة تعبئة الحبر حتى الخط العلوي. برای پر کردن مجدد جوهر تا خط بالایی، به مراحل **2** تا **7** در بخش 1 صفحه جلو مراجعه کنید. Rejelea hatua za **2** hadi **7** kwenye sehemu ya 1 ya ukurasa wa mbele ili kujaza upya tanki hadi mstari wa juu.

Transport / Transporte / Em transporte / Kusafirisha / حمل و نقل / النقل

1 Fixez la tête d'impression avec du ruban adhésif. Fije el cabezal de impresión con cinta adhesiva. Fixe a cabeça de impressão com uma fita.

ثبت رأس الطباعة باستخدام شريط. هد چاپ را با نوارچسب محکم کنید.

Funga kichwa cha kuchapisha kwa utepe.

2 Rebouchez fermement. Cierre con firmeza. Fechar de forma segura.

أحكام الإغلاق. محكم ببندید.

3 Funga kwa usalama. Refermez. Cierre. Fechar. Funga.

أغلق. ببندید.

4 Emballez l'imprimante dans sa boîte en utilisant les matériaux de protection. Introduzca la impresora en su caja utilizando los materiales de protección. Coloque a impressora na sua embalagem utilizando os materiais de proteção.

قم بتعبئة الطابعة في صندوقها باستخدام المواد الواقية.

چاپگر را در جعبه خود بگذارید و از مواد محافظ استفاده کنید.

Weka printa katika sanduku lake, ukitumia nyenzo za kulinda.

1 Ne touchez pas le câble plat blanc, la partie translucide, les tubes d'encre de l'imprimante. Vous pourriez provoquer un dysfonctionnement. No toque el cable plano blanco, la parte translúcida ni los tubos de tinta de la impresora. Si lo hace puede provocar una avería. Não toque no cabo-fita branco, peça transparente e tubos de tinta existentes no interior da impressora. Se o fizer, pode provocar uma avaria.

لا تلمس الكبل الأبيض المسطح والجزء نصف الشفاف وأنتييب الحبر الموجودة داخل الطابعة. فقد يتسبب عن ذلك حدوث أعطال.

به کابل صاف سفید، قطعه نیمه‌شفاف و لوله های جوهر داخل چاپگر دست نزنید. این کار باعث ایجاد نقص در عملکرد دستگاه می شود.

Usiguse kebo bapa nyeupe, sehemu angavu, na tyubu za wino ndani ya kichapishaji. Kufanya hivyo kunaweza kusababisha matatizo.

2 Maintenez l'imprimante à l'horizontale pendant le transport. Sinon, de l'encre pourrait s'écouler. Lorsque vous devez transporter le flacon d'encre, tenez-le droit pour resserrer son bouchon et prenez des précautions afin d'éviter que l'encre ne coule. Vous pouvez par exemple placer le flacon dans un sachet.

Mantenga la impresora en posición horizontal durante el traslado. De lo contrario, podría derramarse la tinta.

Durante el traslado del recipiente para tinta, asegúrese de que está en posición vertical al cerrar el tapón y tome precauciones para evitar que la tinta se derrame, por ejemplo, coloque el recipiente en una bolsa.

Mantenha a impressora nivelada durante o transporte. De outra forma, a tinta pode verter.

Ao transportar o frasco de tinta, certifique-se que o mantém na vertical ao apertar a tampa, e tome precauções para evitar que não existam derrames de tinta, por exemplo, coloque o frasco num saco plástico.

احتفظ بسمتو الطابعة عند نقلها، وإلا سيترسب الحبر.

عند نقل زجاجة الحبر، تأكد من الحفاظ عليها في وضع عمودي عند إحكام الغطاء واتخذ الاحتياطات لمنع الحبر من التسرب، على سبيل المثال، ضع الزجاجة في حقيبة.

هنگام جابجایی چاپگر، آن را به صورت تراز با افق نگه دارید. درهیراینصورت ممکن است جوهر نشت کند. هنگام جابجایی بطری جوهر و در زمان بستن دربوش، حتماً آن را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و مراقب باشید که جوهر نشت نکند، مثلاً بطری را درون کیسه بگذارید.

Weka printa ikiwa sawa unapoisafirisha. Vinginevyo, huenda wino ukamwagika. Unapoisafirisha chupa ya wino, hakikisha imesimama unapokaza kifuniko, na tahadhari kuzuia wino kumwagika, kwa mfano chupa kwenye mkoba.

3 Une fois le produit déplacé, retirez le ruban adhésif qui maintient la tête d'impression. Si vous observez une dégradation de la qualité d'impression, exécutez un cycle de nettoyage ou alignez la tête d'impression.

Después de moverla, quite la cinta que asegura el cabezal de impresión. Si observa una disminución en la calidad de la impresión, lleve a cabo un ciclo de limpieza o alinee el cabezal de impresión.

Depois de se deslocar, retire a fita que prende a cabeça de impressão. Se notar uma diminuição da qualidade de impressão, execute um ciclo de limpeza ou alinhe a cabeça de impressão.

بعد نقله، قم بإزالة الشريط اللاصق لرأس الطباعة. إذا لاحظت انخفاضاً في جودة الطباعة، فابدأ دورة التنظيف أو قم بمحاذاة رأس الطباعة.

پس از جابه‌جایی آن، نوارچسبی که هد چاپ را محکم کرده است را باز کنید. اگر منوره افت کیفیت چاپ شدید، چرخه تمیزکاری را اجرا کنید یا هد چاپ را تراز نمایید.

Baada ya kuihamisha, utoa utepe unaoshikilia kichwa cha kuchapisha. Iwapo utagundua kupungua kwa ubora wa uchapishaji, fanya msururu wa usafishaji au panga kichwa cha kuchapisha.

2 Suivez les instructions à l'écran pour procéder à un nettoyage des têtes. Le nettoyage utilise de l'encre de tous les réservoirs. Par conséquent, n'effectuez cette opération que si la qualité d'impression diminue. Siga las instrucciones de la pantalla para realizar la limpieza de los cabezales. La limpieza utiliza algo de tinta de todos los tanques, de modo que la limpieza solo debe ejecutarse si la calidad de impresión ha disminuido. A limpeza gasta alguma tinta de todos os depósitos, por isso só deve executá-la se a qualidade de impressão diminuir.

اتباع التعليمات الظاهرة على الشاشة لإجراء تنظيف الرأس.

يستخدم التنظيف بعض الحبر من جميع الخزانات، لذا أجر التنظيف فقط في حال تراجع جودة الطباعة.

برای تمیز کردن هد از دستورالعمل روی صفحه پیروی کنید.

در فرآیند تمیز کردن از جوهر همه مخازن استفاده می‌شود. بنابراین این در صورتی آن را اجرا کنید که کیفیت چاپ افت کرده باشد.

Fuata maagizo yaliyo kwenye skrini ili kutekeleza usafishaji wa kichwa. Usafishaji hutumia baadhi ya wino kutoka kwenye tangi zote, kwa hivyo endesha tu usafishaji iwapo ubora wa chapisho umekataa.

Élimination d'un bourrage papier / Cómo solucionar un atasco de papel / Desobstruir o papel encravado / گیر کاغذ را رفع کنید / تحریر انحشار الورق / Kuondoa Msongamano wa Karatasi

1 Ouvrez. Abra. Abrir. Fungua.

2 Retirez tout le papier, y compris tout éventuel débris. Saque todo el papel que haya dentro, incluidas las hojas rotas. Retire todo o papel do interior, incluindo bocados rasgados.

أزل جميع الورق الموجود بالداخل، بما في ذلك أي قطع ممزقة.

همه کاغذهای داخل دستگاه، شامل تکه های پاره شده را خارج کنید.

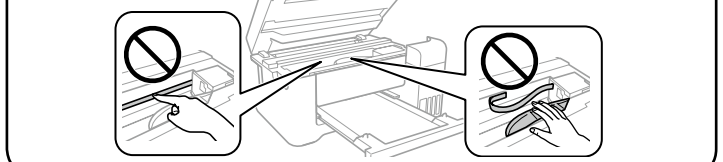
Ondoa karatasi zote ndani, pamoja na vijijehemu vilivyoruruka.

3 Ne touchez pas le câble plat blanc, la partie translucide, les tubes d'encre de l'imprimante. Vous pourriez provoquer un dysfonctionnement. No toque el cable plano blanco, la parte translúcida ni los tubos de tinta de la impresora. Si lo hace puede provocar una avería. Não toque no cabo-fita branco, peça transparente e tubos de tinta existentes no interior da impressora. Se o fizer, pode provocar uma avaria.

لا تلمس الكبل الأبيض المسطح والجزء نصف الشفاف وأنتييب الحبر الموجودة داخل الطابعة. فقد يتسبب عن ذلك حدوث أعطال.

به کابل صاف سفید، قطعه نیمه‌شفاف و لوله های جوهر داخل چاپگر دست نزنید. این کار باعث ایجاد نقص در عملکرد دستگاه می شود.

Usiguse kebo bapa nyeupe, sehemu angavu, na tyubu za wino ndani ya kichapishaji. Kufanya hivyo kunaweza kusababisha matatizo.



Flacons d'encre / Recipientes de tinta / Frascos de tinta / زجاجات الحبر / Chupa za Wino / بطری های جوهر

BK	C	M	Y
101	101	101	101

1 L'utilisation d'une encre d'origine Epson autre que celle spécifiée ici peut provoquer des dommages non couverts par les garanties d'Epson.

El uso de tinta genuina de Epson distinta a la especificada podría causar daños no cubiertos por la garantía de Epson.

A utilização de outros tinteiros genuínos da Epson para além dos indicados, pode causar danos que não estão cobertos pelas garantias da Epson.

وقد يؤدي استخدام أي أصيلة أخرى من Epson غير تلك الموصى بها إلى تلف لا تشملته ضمانات Epson.

استفاده از جوهر مخصوص Epson غیر از جوهر مشخص شده می تواند موجب آسیب شود که تحت پوشش ضمانت نامۀ Epson می باشد.

Matumizi ya wino halali wa Epson badala ya uliobanishwa kunaweza kusababisha uharibu ambao haujanguziwa kwenye dhama za Epson.

Questions?

1 Vous pouvez ouvrir le manuel au format PDF depuis l'icône de raccourci, ou télécharger les versions les plus récentes sur le site Web suivant.

Puede abrir los Manuales en PDF desde el icono de acceso directo o descargar la última versión desde el siguiente sitio web.

Pode abrir o Manual PDF através do ícone de atalho, ou transfira as versões mais recentes no site Web.

يتمكّن فتح دليل الاستخدام في نسق PDF من الأيقونة الاختصار، أو تنزيل أحدث الإصدارات من موقع الويب التالي.

می‌توانید دفترچه راهنمای PDF را از طریق نماد میانبر باز کنید یا جدیدترین نسخه را از وب سایت زیر دانلود کنید.

Unaweza kufungua mwongozo wa PDF kutoka kwenye ikoni ya njia mkato, au upakue matoleo mapya kutoka kwenye tovuti inayofuata.

2 [http://www.epson.eu/Support \(Europe\)](http://www.epson.eu/Support (Europe))

3 [http://support.epson.net/ \(outside Europe\)](http://support.epson.net/ (outside Europe))

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation. Mac is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. Android™ is a trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Для пользователей из России срок службы: 3 года. AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Ürünün Sanayi ve Ticaret Bakanlığınca tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 5 yıldır.

Tüketicilerin sika yeti tirazlan konusundaki bayurulan tüketici mahkemelerine ve tüketici hakem heyetlerine yapilabilir.

Üretici: SEIKO EPSON CORPORATION Adres: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502 Japan Tel: 81-266-53-3131 Web: <http://www.epson.com/>

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

